

IV. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

*IV feria de artesanía
del país vasco*

ERRETERIA
1982, maiatzak 5-9

antolatzailea: EREINTZA ELKARTEA

laguntzaileak: EUSKO JAURLARITZA (Merkatal eta Turismo Saila)
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
ERRETERIAKO UDALA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA
DONOSTI AURREZKI KUTXA



EGITARRAUA

ASTEAZKENA 5

Arratseko 8-etan, Udaletxeko Batzar-Gelan:
ZABALTZE OSPAKIZUNA

José Ignacio Telletxea Idigoras kondairagilearen hitzaldia, "BURNIA ETA GU" gaiari buruz.

Ordu berean, Xenpelar Etxean (Magdalena Kalea 32):

"BURNI ESKULANGINTZA EUSKAL HERRIAN" gaiari buruzko ERAKUSKETAREN ZABALTZEA.

OSTEGUNA 6

Arratseko 8-etan, Alameda Zineman:

FILMEEN EMANALDIA:

— "HAIZKORA", M.^a Jesús Fombellidarena.

— "GIPUZKOA" 1 eta 6 atalak (Gizona-Burnia), Pio eta Julio Caro Baroja anaienak.

OSTIRALA 7

Arratseko 8-etan, Xenpelar Etxean (Magdalena Kalea 32):

MAHAINGURUA.

"ESKULANGINTZAREN ORAINA ETA GEROA EUSKAL HERRIAN" gaiari buruzko eztabaida.

Partehartzaileak: José Luis Alonso eta Francisco Martín Ayestarán, artisauek. Alfonso López, Berrizeko Eskulangintza Azokaren antolatzailea. Fermín Leizaola, etnografoa. Edorta Kortadi, arte kritikoa.

Moderatzailea: Antontxu Sainz.

LARUNBATA 8

— Arratsaldeko 5-etatik 8-etara, Mantas Fabrika zaharrean orubean (Etxeberriak):
IV. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA
bereiz zehazten diren lanen egintza, erakusketa eta salmentarekin.

— Gaueko 9-etan, Lintzirin Hotelean:

ARTISAUEN BATZARRA

Euskal Herriko Artisauen Elkargo baten erakuntzari hasiera emate arren.

Gai honetan interesatuak dauden Euskal Herriko artisauek guztiak gonbidatzen dira batzar honetara.

IGANDEA 9

— Goizeko 11-etatik arratsaldeko 2-etara eta arratsaldeko 5-etatik 8-etara, Mantas Fabrika zaharraren orubean (Etxeberriak), berriz ere:

PROGRAMA

MIÉRCOLES 5

A las 8 de la tarde, en la Sala Capitular del Ayuntamiento,
ACTO DE APERTURA:

Conferencia a cargo del historiador José Ignacio Telletxea Idígoras, que disertará sobre el tema: "EL HIERRO Y NOSOTROS".

A la misma hora, en la Casa Xenpelar (c/ Magdalena, 32):

APERTURA de la EXPOSICION sobre "ARTESANIA DEL HIERRO EN EL PAIS VASCO".

JUEVES 6

A las 8 de la tarde, en el Cine Alameda, PROYECCION DE PELICULAS:

— "HAIZKORA", de María Jesús Fombellida.

— "GUIPUZCOA", partes 1 y 6 (El Hombre - El Hierro), de Pío y Julio Caro Baroja.

VIERNES 7

A las 8 de la tarde, en la Casa Xenpelar (c/ Magdalena, 32):

MESA REDONDA.

Debate sobre el tema "PRESENTE Y FUTURO DE LA ARTESANIA EN EL PAIS VASCO".

Participantes: José Luis Alonso y Francisco Martín Ayestarán, artesanos. Alfonso López, organizador de la Feria de Artesanía de Bériz. Fermín Leizaola, etnógrafo. Edorta Kortadi, crítico de arte.

Moderador: Antontxu Sainz.

SABADO 8

— De 5 a 8 de la tarde, en el solar de la antigua Fábrica de Mantas (Casas Nuevas):
IV FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO
con elaboración, exposición y venta de las especialidades que se detallan aparte.

— A las 9 de la noche, en el Hotel Lintzirin:

ASAMBLEA DE ARTESANOS

al objeto de iniciar la formación de una Asociación de Artesanos del País Vasco.

A este acto quedan invitados todos los artesanos del País Vasco que estén interesados en el tema.

DOMINGO 9

— De 11 de la mañana a 2 de la tarde, y de 5 a 8 de la tarde, en el solar de la antigua Fábrica de Mantas (Casas Nuevas), continuación de la:

IV. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

(Lanak)

UZTARRIAK	(Idiazabal)
ABERE UZTARIAK	(Altsasu)
ESKUAREAK ETA	
SEGA KIRTENAK	(Segura)
KAIKUAK	(Sunbilla)
ZALIAK	(Mezkiritz)
UPELAK	(Pasai Antxo)
ETXE HEGALAK	(Otxandio)
ARGIZAIOLAK	(Bakaikoa)
MAKILAK	(Hondarribia)
EGUR LANTZEA	(Abaltzizketa)
EGURREZKO KATEAK	(Errearteria)
OTARGINTZA	(Igantzi)
ZUME ESKULANGINTZA	(Segura)
XAREAK	(Legorreta)
ERREBOTEKO ESKULARRU	
EDO GOANTEAK	(Labaien)
LARRUZKO PILOTAK	(Errearteria)
ABARKAK	(Urretxu)
GUARNIZIOAK	(Tolosa)
KOPETAKOAK	(Bera)
BASTEAK	(Idiazabal)
ARDAZKETA	(Altsasu)
GORUETA	(Etxalar)
GALTZERDIAK	(Elregato-Barakaldo)
BOLILLOAK	(Errearteria)
EHUNAK	(Donostia)
KURTSOINAK	(Donostia)
SAREAK	(Hernani)
ESPARTZINAK	(Hondarribia)
SOKA	(Gares)
ARGIZAIGINTZA	(Tolosa)
MALBAZURI KARAMELUA	(Tolosa)
GIRLATXEA	(Gazteiz)
BOLAOAK	(Donostia)
TALOAk	(Zubiatea-Nafarroa)
HARGINTZA	(Arizkun)
BEIRATEAK	(Irun)
XIRULAK ETA TXISTUAK	(Lazkano)
OGI-MAMIAREN ESKULANGINTZA	(Irun)
PIKAILADURAGINTZA	
KOBREAN	(Zarautz)
BUSTINGINTZA	(Zegama)
IRUDIGINTZA	(Donostia)
KERAMIKA	(Errearteria)
EGUR IKATZA	(Oiartzun)

IV FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO

(Especialidades)

YUGOS	(Idiazábal)
COLLARES GANADO	(Alsasua)
RASTRILLOS Y MANGOS	
DE GUADAÑA	(Segura)
KAIKUS	(Sumbilla)
CUCHARAS	(Mezquiriz)
BARRILES	(Pasajes Ancho)
ALEROS	(Ochandiano)
ARGIZAIOLAS	(Bacaicoa)
BASTONES	(Fuenterrabía)
TALLA DE MADERA	(Abalcisqueta)
CADENAS DE MADERA	(Rentería)
CESTERIA	(Yanci)
ARTESANIA DEL JUNCO	(Segura)
RAQUETAS	(Legorreta)
GUANTES DE REBOTE	(Labayen)
PELOTAS DE CUERO	(Rentería)
ALBARCAS	(Urretxu)
GUARNICIONES	(Tolosa)
KOPETAKOS	(Vera de Bidasoa)
ALBARDAS	(Idiazábal)
HILADO A MANO	(Alsasua)
HILADO CON RUECA	(Echalar)
CALCETINES	(Elrregato-Baracaldo)
BOLILLOS	(Rentería)
TEJIDOS	(San Sebastián)
TAPICES	(San Sebastián)
REDES	(Hernani)
ALPARGATAS	(Fuenterrabía)
CUERDA	(Puente la Reina)
CERERIA	(Tolosa)
CAMELO MALVAVISCO	(Tolosa)
GUIRLACHE	(Vitoria)
BOLADOS	(San Sebastián)
TALOS	(Zubieta-Navarra)
CANTERIA	(Arizcun)
VIDRIERAS	(Irún)
XIRULAS Y TXISTUS	(Lazcano)
ARTESANIA CON MIGA DE PAN	(Irún)
ESMALTADO EN COBRE	(Zarauz)
ALFARERIA	(Cegama)
IMAGINERIA	(San Sebastián)
CERAMICA	(Rentería)
CARBON VEGETAL	(Oyarzun)

BURNI ETA ANTZEKOAK

JORRAIAK ETA LARATZAK (Billabona)
ESKUARAK (Altsasu)
PERRAK (Astigarraga)
SUBURDINAK ETA .
KRISKETAK (Zangoza)
KISKETAK ETA SARRAILGINTZA (Bera)
LANPARAK ETA
ARGIONTZIAK (Elgorriaga)
ARPOIAK, TXISTAK ETA
AINGURAK (Herrera)
ZINTZARRIAK (Goizueta)
BURMEGINTZA:
PEGARRAK ETA GARASTAILUAK (Iruñea)
ARGIMUTILAK ETA
TXANTXILAK (Donostia)
DAMASKINTZA (Eibar)

HIERRO Y AFINES

ESCARDAS Y LARES	(Villabona)
RASTRAS DE MANO	(Alsasua)
HERRADURAS	(Astigarraga)
MORILLOS Y PESTILLOS	(Sangüesa)
ALDABAS Y	
CERRAJERIA	(Vera de Bidasoa)
LAMPARAS Y FAROLAS	(Elgorriaga)
ARPONES, LANCETAS Y	
ANCLAS	(Herrera)
CENCERROS	(Goizueta)
HOJALATERIA:	
CANTAROS Y REGADERAS	(Pamplona)
FAROLAS Y TXANTXILLAS	(S. Sebastián)
DAMASQUINADO	(Eibar)

— Ordu eta leku berean:

EUSKAL MUSIKATRESNEN ENTZUNALDIA

ALBOKA eta TRIKITIXA, Arratiko León Bilbao, Mauricia Aldeiturriaga eta Tasio Arandia.

XIRULA, Zuberoako Jean Michel Bedatxagar eta Garat Arhane.

TRIKITIXA, Asteasuko "Martín eta Egañazpi".

TXISTUA, Billabonako Roberto Garate "El Eléctrico".

DULTZINA, Tafallako Dultzineroak, Javier Osés, Antonio Aznar eta Fernando Alcoaz.

MAIATZAREN 5-ATIK 15-ERA

— Xenpelar Etxean (Magdalena Kalea 32):

"BURNI ESKULANGINTZA EUSKAL HERRIAN" gaiari buruzko ERAKUSKETA.
Nekazalgo tresnak eta burnikiak, lanabesak, langailuak, etxegintzarako gaiak,
etxe-tresnak eta antzekoen erakustegi zabala.

Ikus orduak: Astegunetan, 7,30-etatik 9,30-etara.

Larunbatak eta Igandea, Azoka orduetan.



— A la misma hora y en el mismo escenario:

AUDICION DE INSTRUMENTOS AUTOCTONOS

ALBOKA y TRIKITIXA, León Bilbao, Mauricia Aldeiturriaga y Tasio Arandia, de Arratia.

XIRULA, Jean Michel Bedatxagar y Garat Arhane, de Zuberoa.

TRIKITIXA, "Martín y Egañazpi", de Asteasu.

TXISTU, Roberto Gárate "El Eléctrico", de Villabona.

DULZAINA, Javier Osés, Antonio Aznar y Fernando Alcoaz, Dulzaineros de Tafalla

DEL 5 AL 15 DE MAYO

— En la Casa Xenpelar (c/ Magdalena, 32):

EXPOSICION sobre "ARTESANIA DEL HIERRO EN EL PAIS VASCO".

Amplio muestrario de aperos de labranza, útiles domésticos, herramientas, herrajes, útiles de trabajo, elementos de construcción, etc.

Horario: Días laborables, de 7,30 a 9,30.

Sábados y Domingos, durante las horas de Feria.